EURÓPSKA
KOMISIA

V Štrasburgu 5. 7. 2016
COM(2016) 444 final

2016/0206 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane v mene Európskej únie

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Na základe smerníc na rokovania, ktoré prijala Rada, Európska komisia rokovala o komplexnej hospodárskej a obchodnej dohode (CETA) s cieľom vytvoriť moderný a privilegovaný hospodársky vzťah s Kanadou. Kanada je strategickým partnerom Európskej únie, s ktorým máme spoločnú históriu založenú na rovnakých hodnotách a záujmoch a s ktorým si želáme vymedziť kladný, perspektívny vzťah aj do budúcnosti. Ten by mal vytvoriť nové príležitosti pre obchod a investície medzi Európskou úniou a Kanadou, najmä prostredníctvom lepšieho prístupu na trh pre tovary a služby a lepších pravidiel obchodovania pre hospodárske subjekty.

V tomto smere dosiahli EÚ a Kanada ambicióznu dohodu, ktorá prinesie nové príležitosti v oblasti obchodovania a investícií pre hospodárske subjekty na oboch stranách Atlantického oceána. Obe strany touto dohodou takisto zdôrazňujú dôležitosť toho, aby sa hospodárska činnosť uskutočňovala v rámci jasnej a transparentnej regulácie vymedzenej verejnými orgánmi a to, že považujú právo na reguláciu vo verejnom záujme za základnú zásadu dohody.

Priložený návrh rozhodnutia Rady tvorí právny nástroj na podpísanie komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kanadou na druhej strane.

Rokovania o CETA boli dokončené a parafované na úrovni hlavných vyjednávačov 1. augusta 2014 a predseda Barroso, predseda Van Rompuy a predseda vlády Harper spoločne oznámili koniec rokovaní o CETA na samite EÚ – Kanada 26. septembra 2014, po ktorom v ten istý deň nasledovalo uverejnenie znenia dohody. Právne preskúmané znenie CETA bolo uverejnené 29. februára 2016 a nachádza sa na tomto odkaze:

http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/september/tradoc_152806.pdf

• Súlad s existujúcimi ustanoveniami v danej oblasti politiky

EÚ a Kanada majú dlhodobý vzťah spočívajúci v obchodnej a hospodárskej spolupráci, ktorý sa vyvinul na základe Rámcovej dohody o obchodnej a hospodárskej spolupráci z roku 1976, spoločného akčného plánu z roku 1996 a obchodnej iniciatívy EÚ – Kanada z roku 1998. Okrem toho EÚ a Kanada uzavreli niekoľko bilaterálnych sektorových dohôd, najmä Dohodu o vedecko-technickej spolupráci z roku 1996, Dohodu o vzájomnom uznávaní posudzovania zhody z roku 1998, veterinárnu dohodu z roku 1998, Dohodu o ochrane hospodárskej súťaže z roku 1999, Dohodu o obchode s vínom a liehovinami z roku 2003, Dohodu o bezpečnosti civilného letectva z roku 2009 a Komplexnú dohodu o leteckej doprave z roku 2009.

Tieto dohody zostanú v platnosti s výnimkou, že:

Dohoda o alkoholických nápojoch z roku 1989 a Dohoda o obchode s vínom a liehovinami z roku 2003 budú začlenené do CETA a stanú sa jej súčasťou v znení zmenenom prílohou 30-B.

Dohoda o vzájomnom uznávaní z roku 1998 bude ukončená od dátumu nadobudnutia platnosti CETA.

EÚ a Kanada uznávajú úspechy, ktoré boli dosiahnuté na základe Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady o sanitárnych opatreniach na ochranu zdravia ľudí a zvierat pri obchodovaní so živými zvieratami a živočíšnymi produktmi, podpísanej v Ottawe

17. decembra 1998 (ďalej len „veterinárna dohoda“) a potvrdzujú svoj úmysel pokračovať v tejto práci podľa tejto dohody. Veterinárnu dohodu z roku 1998 nahradí CETA odo dňa nadobudnutia platnosti CETA.

Ďalej uvedené bilaterálne dohody stratia platnosť a nahradí ich CETA. Ukončenie uvedených dohôd bude účinné odo dňa nadobudnutia platnosti CETA.

- Dohoda medzi vládou Chorvátskej republiky a vládou Kanady o podpore a ochrane investícií, podpísaná v Ottawe 3. februára 1997.
- Dohoda medzi Českou republiku a Kanadou o podpore a ochrane investícií, podpísaná v Prahe 6. mája 2009.
- Dohoda medzi vládou Maďarskej republiky a vládou Kanady o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná v Ottawe 3. októbra 1991.
- Dohoda medzi vládou Lotyšskej republiky a vládou Kanady o podpore a ochrane investícií, podpísaná v Rige 5. mája 2009.
- Výmena nót medzi vládou Kanady a vládou Maltskej republiky predstavujúca dohodu týkajúcu sa poistenia zahraničných investícií, podpísaná vo Vallette 24. mája 1982.
- Dohoda medzi vládou Poľskej republiky a vládou Kanady o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná vo Varšave 6. apríla 2009.
- Dohoda medzi vládou Rumunska a vládou Kanady o podpore a vzájomnej ochrane investícií, podpísaná v Bukurešti 8. mája 2009.
- Zmluva medzi Slovenskou republikou a Kanadou o podpore a ochrane investícií, podpísaná v Bratislave 20. júla 2010.

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

CETA je v úplnom súlade s politikami Únie vrátane tých, ktoré ovplyvňujú medzinárodný obchod. V tomto smere sa prostredníctvom CETA neoslabia ani nezmenia právne predpisy EÚ, ani sa nebudú meniť, obmedzovať ani odstraňovať normy EÚ v žiadnej regulovanej oblasti. Všetky dovozy z Kanady musia spĺňať pravidlá a predpisy EÚ (napr. technické predpisy a normy pre výrobkov, sanitárne alebo fytosanitárne predpisy, predpisy o bezpečnosti potravín, normy pre bezpečnosť a ochranu zdravia, pravidlá o geneticky modifikovaných organizmoch, ochrana životného prostredia, ochrana spotrebiteľa atď...).

CETA obsahuje aj kapitoly o obchode a udržateľnom rozvoji, obchode a pracovných záležitostiach a obchode a životnom prostredí, ktoré spájajú obchodnú dohodu s celkovými cieľmi EÚ týkajúcimi sa udržateľného rozvoja a konkrétnymi cieľmi v oblasti pracovných záležitostí, životného prostredia a zmeny klímy.

Okrem toho, tak ako vo všetkých ostatných obchodných dohodách, EÚ v CETA v plnom rozsahu zaručuje služby vo verejnom záujme. Členské štáty EÚ budú môcť prevádzkovať verejné monopoly pre konkrétnu službu, ak si to želajú. Prostredníctvom CETA sa nebudú nútiť alebo motivovať vlády k privatizácii ani deregulácii služieb vo verejnom záujme, ako je zásobovanie vodou, zdravotníctvo, sociálne služby alebo vzdelávanie. Členské štáty EÚ sa budú môcť naďalej rozhodovať, ktoré služby si želajú zachovať ako univerzálne a verejné, a dotovať ich, ak chcú. Okrem toho CETA neobsahuje ustanovenie, ktoré by bránilo vláde členského štátu EÚ kedykoľvek v budúcnosti zmeniť akékoľvek autonómne rozhodnutie, ktoré prípadne prijala na účel privatizácie týchto sektorov.

Prostredníctvom CETA sa zabezpečuje, že právo vlád vykonávať reguláciu verejných politík, je plne zachované. Okrem toho musí byť každé rozhodnutie Spoločného výboru CETA schválené každou stranou, a preto podlieha príslušným vnútorným požiadavkám a postupom EÚ.

Fórum pre spoluprácu v oblasti regulácie v rámci CETA bude fungovať ako dobrovoľný mechanizmus spolupráce na výmenu skúsenosti a relevantných informácií medzi regulačnými orgánmi a na pomoc pri identifikovaní oblastí, v ktorých by mohli regulačné orgány spolupracovať. Nebude oprávnené meniť existujúce predpisy ani tvoriť nové právne predpisy. Fórum pre spoluprácu v oblasti regulácie bude len poskytovať súčinnosť a predkladať návrhy regulačným orgánom a zákonodarcom. Žiadnym spôsobom neobmedzí rozhodovaciu právomoc regulačných orgánov v členských štátoch EÚ ani na úrovni EÚ.

2. PRÁVNY ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

• Právny základ

CETA má rovnaké ciele a v zásade ten istý obsah ako dohoda o voľnom obchode so Singapurom (dohody EUSFTA). Právomoc Únie je preto v oboch prípadoch rovnaká. Vzhľadom na pochybnosti týkajúce sa rozsahu a povahy právomoci Únie pri uzatváraní dohody EUSFTA požiadala Komisia v júli 2015 Súdny dvor o stanovisko podľa článku 218 ods. 11 ZFEÚ (vec A 2/15). Vo veci A 2/15 Komisia vyjadrila názor, že Únia má výlučnú právomoc sama uzatvoriť dohodu EUSFTA a, alternatívne, že v oblastiach, v ktorých právomoc Únie nie je výlučná, má prinajmenšom spoločnú právomoc. Mnohé členské štáty však vyjadrili odlišný názor. Vzhľadom na túto skutočnosť a s cieľom predísť zdržaniu podpísania dohody sa Komisia rozhodla, že navrhne podpísanie dohody ako zmiešanej dohody. Nemá to však vplyv na názor Komisie vyjadrený vo veci A 2/15. Po tom, ako Súdny dvor vydá svoje stanovisko vo veci A 2/15, bude potrebné vyvodiť primerané závery.

• Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)

Spoločná obchodná politika je v súlade s článkom 3 ZFEÚ vymedzená ako oblasť, ktorá patrí do výlučnej právomoci Únie. Komisia sa domnieva, že iné záležitosti patriace mimo spoločnej obchodnej politiky, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, patria do výlučnej právomoci EÚ.

• Proporcionalita

Tento návrh je v súlade s víziou stratégie Európa 2020 a prispieva k obchodným a rozvojovým cieľom Únie.

• Výber nástroja

Tento návrh je v súlade s článkom 218 ods. 5 ZFEÚ, v ktorom sa stanovuje, že rozhodnutia o medzinárodných dohodách prijíma Rada. Neexistuje žiadny iný právny nástroj, ktorý by sa mohol použiť na dosiahnutie cieľa vyjadreného v tomto návrhu.

3. VÝSLEDKYHODNOTENÍ *EX POST*, KONZULTÁCIÍ SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

• Hodnotenia *ex post*/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov

Neuplatňuje sa.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Pred začiatkom rokovaní s Kanadou sa EÚ a Kanada v roku 2007 rozhodli, že spolu vykonajú štúdiu na preskúmanie a posúdenie nákladov a prínosov užšieho hospodárskeho partnerstva. *V* súvislosti s touto spoločnou štúdiou[1] Európska komisia a Kanada vykonali dve konzultácie so zainteresovanými stranami. Európska komisia vykonala webovú konzultáciu s občianskou spoločnosťou vo februári a marci 2008 na základe dotazníka, ktorý sa týkal rôznych aspektov obchodného a investičného vzťahu medzi EÚ a Kanadou. V marci a apríli 2008 Kanada rozposlala podobný dotazník členom svojho domáceho riadiaceho výboru.

Vysoký podiel respondentov vyjadril názor, že napriek rozsiahlosti existujúceho obchodného a investičného vzťahu medzi EÚ a Kanadou ešte existujú mnohé prekážky, a teda veľký potenciál zlepšenia bilaterálneho vzťahu.

Medzi respondentmi v EÚ sa dosiahla široká zhoda v tom, že hospodárska spolupráca Kanady a EÚ je žiaduca.

Ukázalo sa, že osobitný dôraz sa kladie na potrebu odstránenia maximálnych ciel a zaťažujúcich necolných prekážok obchodu, ako aj výrazný dopyt po lepšej regulačnej spolupráci.

Okrem toho sa počas rokovaní o CETA použili rozmanité metódy konzultácií v súvislosti s posúdením vplyvu na udržateľnosť[2]. Zahŕňali okrem iného zasadnutia občianskej spoločnosti, seminár zainteresovaných strán a webové sídlo projektu s diskusným fórom. Zasadnutia občianskej spoločnosti sa konali v Bruseli a Ottawe a zúčastnilo sa ich široké spektrum rôznych záujmových skupín a odborov. Seminára zainteresovaných strán v Ottawe sa zúčastnili účastníci z priemyselných a obchodných združení, pracovných organizácií, odborov verejných zamestnancov a odborov zamestnancov súkromného sektora, environmentálne organizácie atď. Niekoľko akademických odborníkov a odborníkov z inštitúcií takisto poskytlo užitočné pripomienky k vplyvu na udržateľnosť.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Spoločná štúdia EÚ a Kanady bola vypracovaná s pomocou profesora Walida Hejaziho (Rotman Business School, University of Toronto) pri navrhovaní tejto štúdie a profesora Joea Francoisa (Univerzita v Linzi) v časti ekonomického modelovania štúdie.
Posúdenie vplyvu CETA na udržateľnosť vykonal externý dodávateľ Development Solutions.

- **Posúdenie vplyvu**

V októbri 2008 EÚ a Kanada vydali svoju spoločnú štúdiu s názvom Posúdenie nákladov a prínosov užšieho hospodárskeho partnerstva EÚ a Kanady. V tom čase zo štúdie vyplynulo, že liberalizácia obchodu s tovarmi a službami prinesie prínosy pre EÚ, ako aj Kanadu. Úplná správa je k dispozícii na webovom sídle GR TRADE:

http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2008/october/tradoc_141032.pdf

Okrem toho posúdenie vplyvu na udržateľnosť (SIA) vykonané počas rokovaní poskytuje komplexné posúdenie možných vplyvov liberalizácie trhu na základe dohody. V analýze sa hodnotí hospodársky, sociálny a environmentálny vplyv v Kanade a Európskej únii v rámci troch hlavných odvetví, šestnástich pododvetví a siedmich prierezových otázkach. Posudzujú sa v ňom aj možné vplyvy CETA na USA, Mexiko a iné krajiny a regióny vrátane niekoľkých rozvojových krajín, ako aj zámorských krajín a území EÚ – ostrovov Saint-Pierre a Miquelon

[1] http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2008/october/tradoc_141032.pdf
[2] http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/september/tradoc_148201.pdf

a Grónska. Referenčné podmienky, predbežná správa a záverečná správa sú k dispozícii na webovom sídle GR TRADE:

http://ec.europa.eu/trade/policy/policy-making/analysis/sustainability-impact-assessments/assessments/#study-geo-14

EÚ a Kanada dosiahli ambicióznu dohodu, ktorá prinesie nové príležitosti pre obchod a investície na oboch stranách Atlantického oceána a podporu zamestnanosti v Európe. Pomocou CETA sa odstránia clá, skončia sa obmedzenia prístupu k verejným zákazkám, otvorí sa trh so službami, poskytnú sa predvídateľné podmienky pre investorov a v neposlednom rade sa prispeje k zabráneniu nezákonného kopírovania inovácií a tradičných výrobkov EÚ. Dohoda obsahuje aj všetky záruky zabezpečujúce, aby ekonomické zisky neboli na úkor základných práv, sociálnych noriem, práva vlády na reguláciu, ochrany životného prostredia alebo zdravia a bezpečnosti spotrebiteľov.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

CETA nepodlieha postupom programu REFIT; napriek tomu obsahuje niektoré osobitné ustanovenia pre MSP (napríklad možné zníženie finančného bremena na základe systému investičných súdov pre navrhovateľov, ktorí sú MSP).

- **Základné práva**

Návrh nemá vplyv na ochranu základných práv v Únii.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Vplyv tejto dohody na rozpočet EÚ bude dvojaký:

Na strane **PRÍJMOV**: odhaduje sa, že ušlé clo dosiahne 311 miliónov EUR do úplného uplatňovania dohody po siedmich rokoch, keďže 97,7 % colných položiek EÚ bude zrušených pri nadobudnutí platnosti dohody, a potom ďalšie 1 % postupne v lehote 3, 5 alebo 7 rokov. Suma 311 miliónov EUR zodpovedá 80 % odhadovaných ciel vybraných členskými štátmi EÚ na dovozoch výrobkov z Kanady podľa údajov z roku 2015. V odhade sa zohľadňuje nové rozhodnutie o vlastných zdrojoch, ktorým sa znižujú náklady na výber, ktoré si členské štáty ponechávajú, z 25 % na 20 %.

Na strane **VÝDAVKOV**: CETA bude prvá dohoda, v ktorej sa začlení nový systém investičných súdov (ICS) v súvislosti so systémom riešenia investičných sporov. Na obdobie od roku 2017 sa preto počíta s dodatočnými výdavkami vo výške 0,5 milióna EUR ročne (podlieha ratifikácii) na financovanie stálej štruktúry skladajúcej sa z tribunálu prvého stupňa a odvolacieho tribunálu.

Na druhej strane sa návrhom stanovuje používanie administratívnych zdrojov v rozpočtovom riadku XX 01 01 01 (Výdavky súvisiace s úradníkmi a dočasnými zamestnancami pracujúcimi v inštitúcii), keďže sa odhaduje, že jeden správca bude určený v rozsahu ekvivalentu plného pracovného času na úlohy týkajúce sa tejto dohody. Táto skutočnosť je uvedená v legislatívnom finančnom výkaze a podlieha podmienkam, ktoré sú v ňom uvedené.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

V administratívnej a inštitucionálnej kapitole sa ustanovuje Spoločný výbor CETA, ktorý bude neustále monitorovať vykonávanie, prevádzku a vplyv tejto dohody. Spoločný výbor

CETA je zložený zo zástupcov Európskej únie a zástupcov Kanady, ktorí sa budú stretávať raz ročne na žiadosť niektorej strany a budú vykonávať dohľad nad prácou všetkých špecializovaných výborov a iných orgánov ustanovených podľa tejto dohody.

- Treba uviesť, že Spoločný výbor CETA nie je nezávislý orgán a prijíma svoje rozhodnutia a odporúčania len na základe dohody medzi EÚ a Kanadou. Žiadnym spôsobom neobmedzí rozhodovaciu právomoc regulačných orgánov v členských štátoch EÚ ani na úrovni EÚ, ani ich povoľujúcich inštitúcií.
- EÚ a Kanada sa môžu prostredníctvom Spoločného výboru CETA rozhodnúť o zmene príloh. Keď zmluvné strany schvália takéto rozhodnutie, musí podliehať ich príslušným platným vnútorným požiadavkám a postupom. EÚ preto rozhoduje o súhlase alebo nesúhlase s rozhodnutím Spoločného výboru tak, že sa riadi vnútornými postupmi EÚ, ktoré sú stanovené v Zmluve o EÚ. Spoločný výbor CETA preto nemôže konať bez rozhodnutia inštitúcií EÚ prijatých podľa vnútorného legislatívneho procesu EÚ.
- Možnosť toho, aby spoločné výbory prijímali určité zmeny, je spoločnou črtou všetkých medzinárodných dohôd vrátane obchodných dohôd EÚ.
- V rámci osobitného postupu, ktorý je uvedený v článku 30.2, Spoločný výbor CETA nemôže rozhodnúť o zmene osobitného zoznamu príloh, pre ktorý bude potrebný úplný postup zmien. Tento zoznam obsahuje: Kapitolu 8 – Investície, Kapitolu 9 – Cezhraničný obchod so službami, Kapitolu 10 – Dočasný vstup a pobyt fyzických osôb na obchodné účely a Kapitolu 13 – Finančné služby (s výnimkou prílohy 10-A Zoznam kontaktných miest členských štátov Európskej únie).

Pod záštitou Spoločného výboru CETA sa zriadia tieto osobitné výbory:

– Výbor pre obchod s tovarom, ktorý rieši otázky týkajúce sa obchodu s tovarom, clá, technické prekážky obchodu, Protokol o vzájomnom uznávaní výsledkov posudzovania zhody a práva duševného vlastníctva v súvislosti s tovarom. Výboru pre obchod s tovarom podliehajú a správy mu podávajú Výbor pre poľnohospodárstvo, Výbor pre vína a liehoviny a spoločná sektorová skupina pre farmaceutické výrobky.

– Výbor pre služby a investície, ktorý rieši záležitosti týkajúce sa cezhraničného obchodu so službami, investícií, dočasného vstupu, elektronického obchodu a práv duševného vlastníctva v súvislosti so službami.

– Spoločný výbor pre colnú spoluprácu (JCCC), zriadený na základe Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou o spolupráci a vzájomnej pomoci v colných otázkach z roku 1998, ktorý rieši záležitosti podľa tejto dohody týkajúce sa pravidiel pôvodu, postupov v súvislosti s pôvodom, colné otázky a otázky uľahčenia obchodu, opatrenia na hraniciach a dočasné pozastavenie preferenčného sadzobného zaobchádzania,

– Spoločný riadiaci výbor pre sanitárne a fytosanitárne opatrenia, ktorý rieši záležitosti týkajúce sa sanitárnych a fytosanitárnych opatrení;

– Výbor pre vládne obstarávanie, ktorý rieši záležitosti týkajúce sa vládneho obstarávania;

– Výbor pre finančné služby, ktorý rieši otázky týkajúce sa finančných služieb;

– Výbor pre obchod a trvalo udržateľný rozvoj, ktorý rieši otázky týkajúce sa trvalo udržateľného rozvoja;

– Fórum pre spoluprácu v oblasti regulácie, ktoré rieši záležitosti týkajúce sa regulačnej spolupráce a

– Výbor CETA pre zemepisné označenia, ktorý rieši záležitosti týkajúce sa zemepisných označení.

V rozsahu, v ktorom má ktorýkoľvek z týchto špecializovaných výborov rozhodovaciu právomoc podľa CETA, budú dané rozhodnutia prijaté rovnakým spôsobom ako rozhodnutia spoločného výboru.

- **Vykonávanie v EÚ**

V záujme zabezpečenia vykonávania dohody bude potrebné prijať určité opatrenia. Opatrenia budú zavedené včas, aby sa umožnilo vykonávanie dohody. Ide o vykonávacie nariadenie Komisie, ktoré sa má prijať podľa článku 58 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie, čím sa otvoria colné kvóty stanovené v dohode.

- **Vysvetľujúce dokumenty (v prípade smerníc)**

Neuplatňuje sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

CETA je komplexná obchodná a investičná dohoda, ktorá obsahuje ustanovenia o vnútroštátnom zaobchádzaní a prístupe tovarov na trh, obchodných nápravných prostriedkoch, technických prekážkach obchodu, sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach, clách a zjednodušení obchodu, dotáciách, investíciách, cezhraničnom obchode so službami, dočasnom vstupe a pobyte fyzických osôb na obchodné účely, vzájomnom uznávaní odborných kvalifikácií, domácej regulácii, finančných službách, medzinárodných námorných dopravných službách, telekomunikáciách, elektronickom obchode, politike hospodárskej súťaže, štátnych podnikoch, monopoloch a podnikoch, ktorým boli udelené osobitné práva alebo privilégiá, verejnom obstarávaní, duševnom vlastníctve, regulačnej spolupráci, obchode a udržateľnom rozvoji, obchode a pracovnej sile, obchode a životnom prostredí, bilaterálnych dialógoch a spolupráci, administratívnych a inštitucionálnych ustanoveniach, transparentnosti a riešení sporov.

Pomocou CETA sa významne zlepšia podnikateľské príležitosti európskych spoločností v Kanade. Prostredníctvom CETA sa európskym spoločnostiam dostane najlepšieho zaobchádzania aké kedy Kanada ktorémukoľvek obchodnému partnerovi ponúkla, vďaka čomu sa vyrovnajú podmienky na kanadskom trhu pre spoločnosti z EÚ.

Otvorením trhov by mala CETA podnietiť rast a zamestnanosť v EÚ a prinášať ďalšie výhody európskym spotrebiteľom. Má potenciál udržať ceny na nízkej úrovni a poskytnúť spotrebiteľom väčší výber kvalitných výrobkov. Prostredníctvom CETA sa nebudú meniť normy EÚ. Normy a predpisy týkajúce sa bezpečnosti potravín, bezpečnosti výrobkov, ochrany spotrebiteľa, zdravia, životného prostredia, sociálne alebo pracovné normy atď. zostanú nedotknuté. Všetky dovozy z Kanady budú musieť spĺňať pravidlá a predpisy EÚ – bez výnimky.

Konkrétnejšie CETA poskytne:

Úspory z ciel

CETA prinesie európskym spotrebiteľom a spoločnostiam hmotné výhody odstránením alebo znížením ciel – jedno z najďalekosiahlejších znížení, aké EÚ dosiahla v obchodnej dohode. Európskym spoločnostiam vrátane MSP to prinesie dôležité trhové príležitosti. Dôležité je, že väčšina ciel sa odstráni ihneď, ako CETA nadobudne platnosť. Znižovanie ciel nespôsobí zníženie ani zmenu noriem EÚ. Kanadské dovozy budú musieť rešpektovať predpisy EÚ.

Príležitosti pre poskytovateľov služieb a transparentné a účinné mechanizmy na ochranu investícií a riešenie sporov

CETA je nepochybne najďalekosiahlejšou dohodu, ktorú kedy EÚ uzavrela v oblasti služieb a investícií. Európske firmy budú mať viac príležitostí poskytovať špecializované služby námornej dopravy, ako sú bagrovanie pod vodou, presun prázdnych kontajnerov a zasielanie určitého nákladu v rámci Kanady. Európske firmy budú mať nové výhody, aj pokiaľ ide o schvaľovanie investičných projektov v Kanade, ochranu ich investícií a posilnenie ich práv v prípade nespravodlivého zaobchádzania prostredníctvom vyváženého a účinného systému riešenia sporov. V iných odvetviach služieb, ako sú environmentálne, telekomunikačné a finančné služby, je zaistený prístup na trh, a to na federálnej úrovni, ako aj – po prvý raz – na úrovni provincií. V CETA – tak ako vo všetkých svojich obchodných dohodách – EÚ chráni služby vo verejnom záujme. Znovu, kanadskí investori a poskytovatelia služieb budú musieť rešpektovať príslušné predpisy EÚ.

Ochrana investícií a riešenie investičných sporov

CETA zahŕňa všetky inovácie nového prístupu EÚ k investíciám a mechanizmu riešenia sporov, čím spĺňa očakávania zainteresovaných strán týkajúce sa spravodlivejšieho, transparentnejšieho a inštitucionalizovanejšieho systému riešenia investičných sporov. Zavádza dôležité inovácie v tejto oblasti, zabezpečuje vysokú úroveň ochrany investorov, pričom plne zachováva právo vlád regulovať a presadzovať oprávnené ciele verejnej politiky, pokiaľ ide o ochranu zdravia, bezpečnosti alebo životného prostredia. CETA predstavuje významný zlom v tradičnom prístupe k ochrane investícií a riešeniu investičných sporov vo väčšine existujúcich bilaterálnych investičných zmlúv po celom svete. Odstraňuje nejasnosti, z dôvodu ktorých bol starý systém náchylný na zneužitia alebo rozširujúce výklady a vytvára nezávislý systém investičných súdov skladajúcich sa z trvalého tribunálu a odvolacieho tribunálu, ktoré budú viesť konania o riešení sporu transparentným a nestranným spôsobom.

Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií

Dohodou sa stanovuje rámec na zjednodušenie vzájomného uznávania kvalifikácií v regulovaných povolaniach, ako sú architekti, účtovníci a inžinieri. Príslušné profesijné organizácie v EÚ a Kanade teraz majú rámec, v ktorom sú určené podmienky pre rokovanie o dohodách o vzájomnom uznávaní svojich príslušných povolaní. EÚ a Kanada ich potom budú musieť potvrdiť a dohodnúť sa na nich.

Jednoduchšie presuny zamestnancov spoločnosti a iných odborníkov medzi EÚ a Kanadou

Na základe CETA bude pre spoločnosti jednoduchšie dočasné presúvanie zamestnancov medzi EÚ a Kanadou. Zjednoduší sa tak prevádzka európskych spoločností v Kanade. Aj poskytovateľom služieb slobodných povolaní sa zjednoduší dočasné poskytovanie právnych, účtovných, architektonických alebo podobných služieb.

Zlepšenie schopnosti európskych spoločností poskytovať popredajné služby

Na základe CETA bude pre spoločnosti z EÚ jednoduchšie vyvážať zariadenia, stroje a softvér, pretože sa spoločnostiam umožní posielať inžinierov údržby a iných odborníkov na účel poskytovania popredajných a súvisiacich služieb.

Prístup k verejným obstarávaniam v Kanade

Kanada otvorila svoje vládne obstarávania spoločnostiam z EÚ vo väčšom rozsahu než ktorémukoľvek z jej ostatných obchodných partnerov. Spoločnosti z EÚ budú môcť predkladať ponuky na poskytovanie tovarov a služieb nielen na federatívnej úrovni, ale aj kanadským provinciám a samosprávam, pričom budú prvé nekanadské spoločnosti, ktoré to

budú môcť uskutočniť. Odhaduje sa, že trh vereného obstarávania provincií v Kanade má dvojnásobnú veľkosť svojho federálneho náprotivku.

Zabránenie nákladom týkajúcim sa dvojitého skúšania

EÚ a Kanada sa dohodli, že budú navzájom akceptovať osvedčenia o posúdení zhody v oblastiach, ako sú elektronické tovary, elektronické a rádiové vybavenie, hračky, stroje alebo meracie zariadenia. Znamená to, že orgán pre posudzovanie zhody v EÚ môže skúšať výrobky EÚ na účel vývozu do Kanady podľa kanadských pravidiel a naopak. Zabráni sa tak tomu, aby obe strany vykonávali rovnakú skúšku a výrazne sa tak môžu znížiť náklady pre spoločnosti, ako aj spotrebiteľov. Je to osobitne výhodné pre menšie spoločnosti, pre ktoré môže byť dvojitá úhrada za rovnakú skúšku odrádzajúca. Hoci sa nezavádzajú rovnaké podmienky, ako sa uplatňujú v rámci EÚ, aj tak ide o veľmi veľký krok vpred v oblasti medzinárodných dohôd EÚ.

Lepšia ochrana pre inovácie a kreatívne diela EÚ

Na základe CETA sa vytvoria vyrovnanejšie podmienky medzi Kanadou a EÚ v oblasti práv duševného vlastníctva. Posilní sa ochrana autorských práv (harmonizácia s pravidlami EÚ o ochrane technologických opatrení a riadení digitálnych práv, ako aj o zodpovednosti poskytovateľov internetových služieb) a presadzovanie (najmä predpokladaním možnosti predbežných opatrení a súdnych príkazov voči sprostredkovateľom zapojeným do porušujúcich činností). Zlepší sa spôsob, ako systém PDV Kanady chráni patenty farmaceutických výrobkov z EÚ. Kanada takisto súhlasila, že posilní svoje pohraničné opatrenia proti falšovaniu tovarov s ochrannou známkou, pirátskym tovarom chráneným autorským právom a falošným tovarom so zemepisným označením.

Trhová výhoda pre výrobcov tradičných európskych výrobkov

Mnohé stredné a menšie podniky obchodujúce s poľnohospodárskymi výrobkami budú mať výhodu z toho, že Kanada súhlasila s ochranou 143 zemepisných označení pre európske výrobky vysokej kvality, ako je syr Roquefort, balzamikový ocot z Modeny alebo holandský syr Gouda a mnohé iné.

Záväzok voči udržateľnému rozvoju

V CETA EÚ a Kanada potvrdzujú svoj záväzok voči trvalo udržateľnému rozvoju. Obe súhlasia s tým, že obchod a investície by mali posilniť ochranu životného prostredia a pracovné práva – a nemali by byť na ich úkor. EÚ a Kanada sa zaviazali, že CETA prispeje k zabezpečeniu toho, aby sa hospodársky rast, sociálny rozvoj a ochrana životného prostredia navzájom podporovali. Prostredníctvom CETA sa začleňujú povinnosti EÚ a Kanady do medzinárodných pravidiel práv pracovníkov a ochrany životného prostredia a poskytuje sa silnejšia úloha občianskej spoločnosti EÚ a Kanady v účasti na vykonávaní záväzkov v týchto oblastiach v CETA. CETA takisto obsahuje proces na riešenie sporov vrátane vládnych konzultácií a panela expertov.

2016/0206 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane v mene Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91, článok 100 ods. 2 a článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Rada 24. apríla 2009 poverila Komisiu, aby začala rokovania o komplexnej hospodárskej a obchodnej dohode s Kanadou.

(2) Tieto rokovania sa uzatvorili a táto dohoda by sa mala podpísať v mene Únie s výhradou ukončenia postupov požadovaných na jej uzavretie k neskoršiemu dátumu.

(3) V súlade s článkom 30.6 ods. 1 tejto dohody sa ňou nepriznávajú práva ani povinnosti, ktoré môžu byť priamo uplatňované pred súdmi alebo senátmi Únie alebo členských štátov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kanadou na druhej strane s výhradou jej uzavretia.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu splnomocnenú podpísať dohodu v mene Únie s výhradou jej uzavretia.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Štrasburgu

Za Radu
predseda

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

1.4. Ciele

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.6. Trvanie a finančný vplyv

1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

3.2.2. Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky

3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

3.2.5. Príspevky od tretích strán

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Komplexná hospodárska a obchodná dohoda (CETA)

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB[3]

20.02 – Obchodná politika

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

☑ Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu[4]

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **predĺženia trvania existujúcej akcie**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **akcie presmerovanej na novú akciu**

1.4. Ciele

1.4.1. Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Návrh môže byť zaradený do rámca prvej z desiatich Junckerových priorít – Zamestnanosť, rast a investície.

1.4.2. Osobitné ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Osobitný cieľ č.

1

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

20.02 Obchodná politika

[3] ABM: riadenie podľa činností – ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činností.

[4] Podľa článku 54 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uveďte, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.

CETA prinesie európskym spotrebiteľom a spoločnostiam hmotné výhody odstránením alebo znížením ciel.

Ustanovenia CETA s rozpočtovým vplyvom sa týkajú zriadenia a prevádzky systému investičných súdov (ICS).

Zriadenie nového systému investičných súdov bude spĺňať vysoké očakávania občanov a odvetvia týkajúce sa spravodlivejšieho, transparentnejšieho a inštitucionalizovanejšieho systému riešenia investičných sporov.

Okrem toho bude mať dohoda vplyv na clá (pozri bod 3.3).

1.4.4. Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Uveďte ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať uskutočňovanie návrhu/iniciatívy.

Udržanie alebo zlepšenie úrovne obchodných a investičných tokov medzi EÚ a Kanadou.

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Udržanie alebo zlepšenie úrovne obchodných a investičných tokov medzi EÚ a Kanadou.

1.5.2. Prínos zapojenia Európskej únie

Kanada je jedným z najstarších a najbližších strategických partnerov EÚ na svete. Máme dlhú históriu spoločných hodnôt, a preto úzko spolupracujeme v oblasti mnohých celosvetových výziev, ako je životné prostredie, zmena klímy, regionálna stabilita atď. Kanada je 11. najväčšou ekonomikou na svete a je 12. najväčším obchodným parterom EÚ. Prostredníctvom CETA sa európskym spoločnostiam dostane najlepšieho zaobchádzania, aké kedy Kanada ktorémukoľvek obchodnému partnerovi ponúkla, vďaka čomu sa vyrovnajú podmienky na kanadskom trhu pre hospodárske subjekty z EÚ. Otvorením trhov by mala CETA podnietiť rast a zamestnanosť v EÚ a prinášať ďalšie výhody európskym spotrebiteľom.

1.5.3. Poznatky získané z podobných skúseností v minulosti

neuvádza sa

1.5.4. Zlučiteľnosť a možná synergia s inými vhodnými nástrojmi

neuvádza sa

1.6. Trvanie a finančný vplyv

☐Návrh/iniciatíva s **obmedzeným trvaním**

– ☐Návrh/iniciatíva je v platnosti od [DD/MM]RRRR do [DD/MM]RRRR.

– ☐Finančný vplyv trvá od RRRR do RRRR.

☑ Návrh/iniciatíva s **neobmedzeným trvaním**

– Vykonávanie s počiatočným obdobím od roku 2017 (za predpokladu ratifikácie Radou a Európskym parlamentom).

– a potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.

1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia[5]

☐ **Priame hospodárenie** na úrovni Komisie

– ☐ prostredníctvom jej útvarov vrátane zamestnancov v delegáciách Únie

– ☐výkonnými agentúrami

☐ **Zdieľané hospodárenie** s členskými štátmi

☑ **Nepriame hospodárenie** so zverením úloh súvisiacich s plnením rozpočtu na:

– ☐ tretie krajiny alebo subjekty, ktoré tieto krajiny určili,

– ☑ medzinárodné organizácie a ich agentúry (uveďte),

– ☐Európsku investičnú banku (EIB) a Európsky investičný fond,

– ☐ subjekty podľa článkov 208 a 209 nariadenia o rozpočtových pravidlách,

– ☐ verejnoprávne subjekty,

– ☐ súkromnoprávnym subjektom povereným vykonávaním služby vo verejnom záujme, pokiaľ tieto subjekty poskytujú dostatočné finančné záruky,

– ☐ súkromnoprávne subjekty spravované právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktoré poskytujú dostatočné finančné záruky,

– ☐ osoby poverené vykonávaním osobitných činností v oblasti SZBP podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte.

– *V prípade viacerých spôsobov hospodárenia uveďte v oddiele „Poznámky“ presnejšie vysvetlenie.*

Poznámky:

Príspevok sa poskytne na „existujúcu štruktúru“ (konkrétne ICSID) tak, aby zálohové poplatky smerovali k sudcom, ktorí tvoria ICS. Ide len o prípad, keď vznikne spor, že by sa poplatky za správu prípadov mohli realizovať, pričom služby ICSID ako sekretariátu sú inak bezplatné.

[5] Vysvetlenie spôsobov hospodárenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ

Uveďte časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.

Podľa ustanovení rámcovej dohody uzavretej s príslušnou organizáciou.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. Zistené riziká.

Podľa ustanovení rámcovej dohody uzavretej s príslušnou organizáciou.

2.2.2. Údaje o zavedenom systéme vnútornej kontroly.

Podľa ustanovení rámcovej dohody uzavretej s príslušnou organizáciou. Najmä príslušné pravidlá overovania.

2.2.3. Odhad nákladov a prínosov kontrol a posúdenie očakávanej úrovne rizika chyby.

Vzhľadom na odhadovaný finančný vplyv nie je možné určiť podstatné vyčísliteľné náklady alebo prínosy. Príspevok bude súčasťou celkového systému kontroly GR TRADE. Pokiaľ ide o nevyčísliteľné prínosy.

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uveďte existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia.

Podľa ustanovení rámcovej dohody uzavretej s príslušnou organizáciou. Okrem toho sa bude uplatňovať stratégia GR TRADE proti podvodom, ktorá obsahuje osobitnú kapitolu o finančnom riadení.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo 4	DRP/NRP[6]	krajín EZVO[7]	kandidátskych krajín[8]	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	20.0201	DRP	NIE	NIE	NIE	NIE

- Požadované nové rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo neuvádza sa	DRP/NRP	krajín EZVO	kandidátskych krajín	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	neuvádza sa		ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE

6 DRP = diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.
7 EZVO: Európske združenie voľného obchodu.
8 Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca	Číslo	4

GR: TRADE			Rok **2017**	Rok **2018**	Rok **2019**	Rok **2020**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			**SPOLU**
• Operačné rozpočtové prostriedky										
Číslo rozpočtového riadka 20.0201	Záväzky	(1)	0,500	0,500	0,500	0,500				**2,000**
	Platby	(2)	0,500	0,500	0,500	0,500				**2,000**
Číslo rozpočtového riadka	Záväzky	(1a)	-	-	-	-				
	Platby	(2a)	-	-	-	-				
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov[9]			**0**	**0**	**0**	**0**				
Číslo rozpočtového riadka		(3)								
Rozpočtové prostriedky pre GR TRADE **SPOLU**	Záväzky	= 1 + 1a + 3	0,500	0,500	0,500	0,500				**2,000**
	Platby	= 2 + 2a +3	0,500	0,500	0,500	0,500				**2,000**

[9] Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Záväzky	(4)	0,500	0,500	0,500	0,500					**2,000**
	Platby	(5)	0,500	0,500	0,500	0,500					**2,000**
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)	**0**	**0**	**0**	**0**					
Rozpočtové prostriedky OKRUHU 4 viacročného finančného rámca **SPOLU**	Záväzky	= 4 + 6	0,500	0,500	0,500	0,500					**2,000**
	Platby	= 5 + 6	0,500	0,500	0,500	0,500					**2,000**

Ak má návrh/iniciatíva vplyv na viaceré okruhy:

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Záväzky	(4)									
	Platby	(5)									
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)									
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 4 viacročného finančného rámca **SPOLU** (referenčná suma)	Záväzky	= 4 + 6									
	Platby	= 5 + 6									

Okruh viacročného finančného rámca	**5**	„Administratívne výdavky“

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok **2017**	Rok **2018**	Rok **2019**	Rok **2020**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			**SPOLU**
GR: TRADE									
• Ľudské zdroje		0,134	0,134	0,134	0,134				**0,536**
• Ostatné administratívne výdavky		**0**	**0**	**0**	**0**				
GR TRADE **SPOLU**	Rozpočtové prostriedky	0,134	0,134	0,134	0,134				**0,536**

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5 viacročného finančného rámca **SPOLU**	(Záväzky spolu = Platby spolu)	0,134	0,134	0,134	0,134				**0,536**

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok **N[10]**	Rok **N + 1**	Rok **N + 2**	Rok **N + 3**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			**SPOLU**
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 5 viacročného finančného rámca **SPOLU**	Záväzky	0,634	0,634	0,634	0,634				**2,536**
	Platby	0,634	0,634	0,634	0,634				**2,536**

[10] Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

3.2.2. Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky

– ☐ ☐Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.

– ☑ ☑Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uveďte ciele a výstupy ⇩			Rok **2017**		Rok **2018**		Rok **2019**		Rok **2020**		Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)						**SPOLU**	
	VÝSTUPY																	
	Druh[11]	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Celkový počet	Náklady spolu
OSOBITNÝ CIEĽ č. 1[12]…			Prevádzka ICS															
– Výstup	Sekretariát		1	0,500		0,500		0,500		0,500								
– Výstup	Vec(i)			-		p.m.		p.m.		p.m.								
– Výstup																		
Osobitný cieľ č. 1 medzisúčet				0,500		0,500		0,500		0,500								
OSOBITNÝ CIEĽ č. 2…																		
– Výstup																		
Osobitný cieľ č. 2 medzisúčet																		
NÁKLADY SPOLU				0,500		0,500		0,500		0,500								

[11] Výstupy znamenajú dodané produkty a služby (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

[12] Ako je uvedené v bode 1.4.2. „Osobitné ciele...“.

3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

3.2.3.1. Zhrnutie

– ☐ ☐Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.

– ☑ ☑Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok **N** [13]	Rok **N + 1**	Rok **N + 2**	Rok **N + 3**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			**SPOLU**
OKRUH 5 viacročného finančného rámca								
Ľudské zdroje	0,134	0,134	0,134	0,134				**0,536**
Ostatné administratívne výdavky	0	0	0	0				
OKRUH 5 viacročného finančného rámca medzisúčet								
Mimo OKRUHU 5[14] **viacročného finančného rámca**								
Ľudské zdroje								
Ostatné administratívne výdavky								
Mimo OKRUHU 5 viacročného finančného rámca medzisúčet								
SPOLU	0,134	0,134	0,134	0,134				**0,536**

Rozpočtové prostriedky potrebné na ľudské zdroje a na ostatné administratívne výdavky budú pokryté rozpočtovými prostriedkami GR, ktoré už boli pridelené na riadenie akcie a/alebo boli prerozdelené v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov a v závislosti od rozpočtových obmedzení.

[13] Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

[14] Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

3.2.3.2. Odhadované potreby ľudských zdrojov

– ☐Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.

– ☑Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

odhady sa vyjadrujú v jednotkách ekvivalentu plného pracovného času

		Rok **N**	Rok **N + 1**	Rok **N + 2**	Rok **N + 3**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
• Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)								
XX 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)		1	1	1	1			
XX 01 01 02 (delegácie)								
XX 01 05 01 (nepriamy výskum)								
10 01 05 01 (priamy výskum)								
• Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času)[15]								
XX 01 02 01 (ZZ, VNE, DAZ z celkového balíka prostriedkov)								
XX 01 02 02 (ZZ, MZ, VNE, DAZ, PED v delegáciách)								
XX 01 04 **yy** [16]	– ústredie							
	– delegácie							
XX 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – nepriamy výskum)								
10 01 05 02 (ZZ, DAZ, VNE – priamy výskum)								
Iné rozpočtové riadky (uveďte)								
SPOLU		**1**	**1**	**1**	**1**			

XX predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	Monitorovanie prevádzky ICS/riešenie prípadov
Externí zamestnanci	

15 ZZ = zmluvný zamestnanec; MZ = miestny zamestnanec; VNE = vyslaný národný expert; DAZ = dočasný agentúrny zamestnanec; PED = pomocný expert v delegácii.

16 Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

– ☑Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom.

– ☐Návrh/iniciatíva si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.

Vysvetlite požadovanú zmenu v plánovaní a uveďte príslušné rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy. […]

– ☐Návrh/iniciatíva si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca.

Vysvetlite potrebu a uveďte príslušné okruhy, rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy. […]

3.2.5. Príspevky od tretích strán

– Návrh/iniciatíva nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami.

– Návrh/iniciatíva zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je odhadnuté v nasledujúcej tabuľke:

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok **N**	Rok **N + 1**	Rok **N + 2**	Rok **N + 3**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt: *Kanadská vláda*	0,500	0,500	0,500	0,500				2,000
Prostriedky zo spolufinancovania SPOLU	0,500	0,500	0,500	0,500				2,000

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

– ☐Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.

– ☑Návrh/iniciatíva má finančný vplyv na príjmy, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

  – ☑vplyv na vlastné zdroje

  – ☐vplyv na rôzne príjmy

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový riadok príjmov:	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v prebiehajúcom rozpočtovom roku **(B2016)**		Vplyv návrhu/iniciatívy[17]						
		Rok **N**	Rok **N + 1**	Rok **N + 2**	……	Rok **N + 7**	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
Článok 120 – Clá	***18 465,30***	…… **311**							

V prípade rôznych pripísaných príjmov uveďte príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

[…]

Uveďte spôsob výpočtu vplyvu na príjmy.

Strata na cle bola vypočítaná na základe údajov z roku 2015, ktorej vplyv na rozpočet bude 311 miliónov EUR (80 % z 390 miliónov EUR). Tieto straty z ciel budú rozložené celkovo na sedem rokov. EÚ odstráni 97,7 % colných položiek pri nadobudnutí účinnosti dohody a postupne v lehote 3, 5 alebo 7 rokov ďalšie 1 % colných položiek pre dovoz tovarov s pôvodom v Kanade.

[17] Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 25 % nákladov na výber.